

PHILIPS

8500 series

EN	User manual
AZ	Təlimat kitabçası
BG	Ръководство за потребителя
CS	Uživatelská příručka
DA	Brugervejledning
DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
ET	Kasutusjuhend
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
HR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv
HY	Օգտագործողի ձեռնարկ
IT	Manuale utente
KA	მომხმარებლის სახელმძღვანელო
KK	Қолданушының нұсқасы
KY	Колдонуучунун нускамасы
LT	Vartotojo vadovas
LV	Lietotāja rokasgrāmata
MK	Упатство за корисникот
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Brukerhåndbok
PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual do utilizador
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
SK	Príručka užívateľa

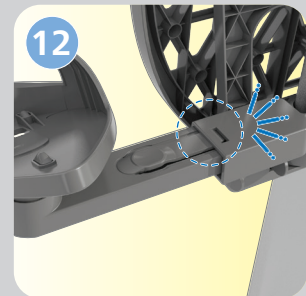
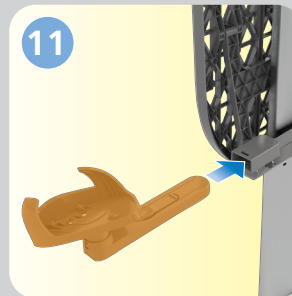
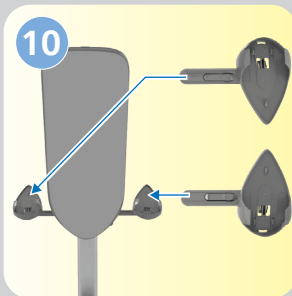
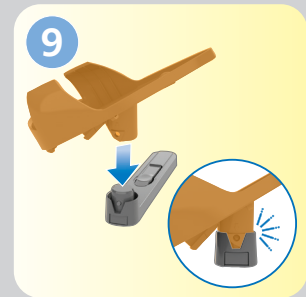
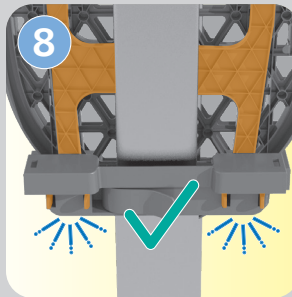
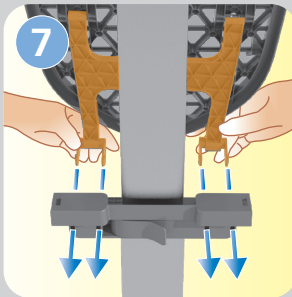
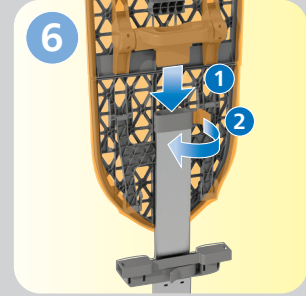
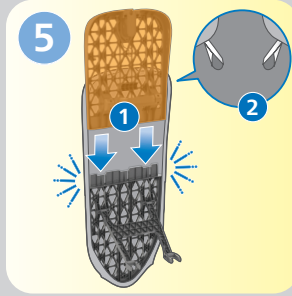
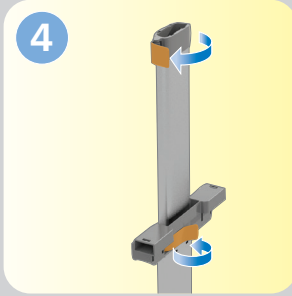
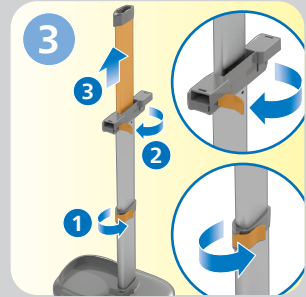
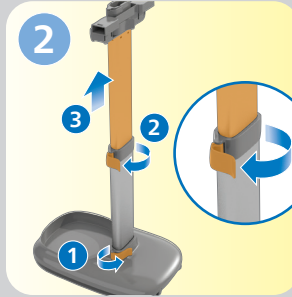
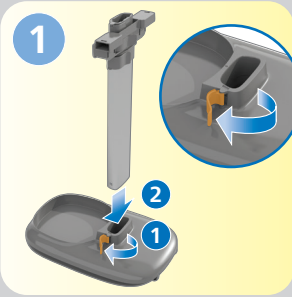


SL	Uporabniški priročnik
SQ	Manual përdorimi
SR	Korisnički priručnik
SV	Användarhandbok
TG	Дастури корбар
TK	Ulanýjy gollanmasy
TR	Kullanım kılavuzu
UK	Посібник користувача
UZ	Foydalanuvchi qo'llanmasi
HE	מדריך למשתמש

	3		22
	4		22
	5		23
	8		24
	8		24
	9		25
	13		26
	16		28
	18		28
	21		29









EN **Figure 6:** Insert the board into the pole slot then lock the clip to secure the board.

Figure 7: Insert the board clips into the slots till you hear a click sound.

AZ **Şəkil 6:** Lövhəni dayaq yuvasına daxil edin və lövhəni bərkitmək üçün sığacları kilidləyin.

Şəkil 7: Lövhə sığaclarını saqqıltı səsi gələnədək yuvaya daxil edin.

BG **Фигура 6:** Поставете платката в гнездото на стойката, след което заключете скобата, за да я фиксирате.

Фигура 7: Поставете клипсовете за дъска в слотовете, докато чуете щракване.

CS **Obř. 6:** Vložte desku do otvoru na tyči a pak zavřete přichytku tak, aby zajistila desku.

Obř. 7: Zastrčte přichytky na desce do otvorů, dokud neuslyšíte cvaknutí.

DA **Figur 6:** Placer brættet i åbningen til stangen, og luk derefter klemmen for at fastgøre brættet.

Figur 7: Placer brættets klemmer i åbningerne, indtil du hører en kliklyd.

DE **Abbildung 6:** Stecken Sie das Bügelbrett auf die Stange und verriegeln Sie den Clip, um das Bügelbrett zu befestigen.

Abbildung 7: Stecken Sie die Bügelbrett-Clips in die Schlitz, bis Sie ein Klickgeräusch hören.

EL **Εικόνα 6:** Εισαγάγετε τη σιδερώστρα στην υποδοχή του στύλου και κλειδώστε το κλιπ για να ασφαλίσετε τη σιδερώστρα.

Εικόνα 7: Εισαγάγετε τα κλιπ της σιδερώστρας στις υποδοχές μέχρι να ακούσετε έναν ήχο "κλικ".

ES **Figura 6:** Inserte la tabla en la ranura de la barra y bloquee el clip para fijarla.

Figura 7: Inserte los clips de la tabla en las ranuras hasta que oiga un clic.

ET **Joonis 6:** Plaadi kinnitamiseks sisestage see statiivi pilusse ja lukustage klamber.

Joonis 7: Sisestage plaadi klambrid piludesse, kuni kuulete klõpsatust.

FI **Kuva 6:** Aseta lauta varressa olevaan paikkaan ja kiinnitä se paikalleen lukitsemalla pidike.

Kuva 7: Työnnä laudan pidikkeet paikoilleen niin, että kuulet napsahduksen.

FR **Figure 6 :** insérez la planche dans l'orifice de la colonne, puis fixez le clip pour la maintenir en place.

Figure 7 : insérez les clips de la planche dans les fentes jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

HR **Slika 6:** umetnite dasku u utor šipke, a zatim zaključajte kopču kako biste pričvrstili dasku.

Slika 7: umećite kopče daske u utore dok ne čujete „klik“.

HU **6. ábra:** Illesze a vasalódeszkát a rúd nyílásába, majd a kapocs reteszelésével rögzítse a vasalódeszkát.

7. ábra: Illesze a vasalódeszka kapcsait a nyílásokba kattanásig.

HY **Նկար 6.** Տեղադրեք տախտակը ձողի ձեղքվածքի մեջ, այնուհետև կողպեք սեղմակը՝ այն ամրացնելու համար:

Նկար 7. Հետեղեք տախտակի սեղմակները ձեղքվածքների մեջ, մինչև որ կտոտցի ձայն լսեք:

IT **Figura 6:** inserire l'asse nell'alloggiamento dell'asta, quindi bloccare la clip per fissare l'asse.

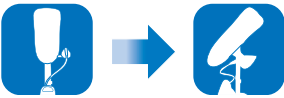
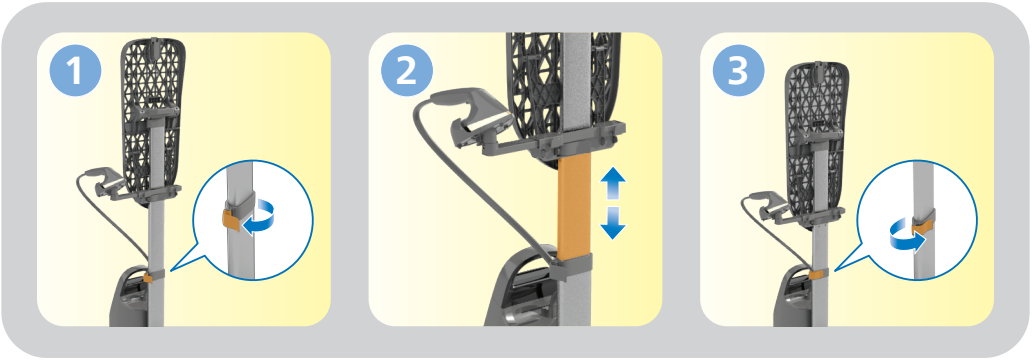
Figura 7: inserire il clip dell'asse negli alloggiamenti fino a che non viene emesso un "click".

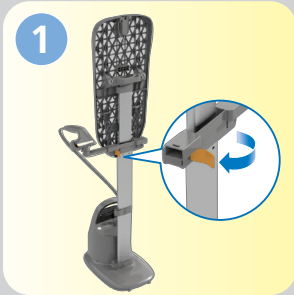
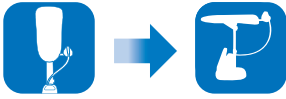
KA **სურათი 6:** ჩასვით დაფა დგარის ღარში, შემდეგ ჩაკეტეთ სამაგრი დაფის დასამაგრებლად.

სურათი 7: ჩასვით დაფის სამაგრები ღარებში, სანამ არ გაიგონებთ დანკაპუნების ხმას.

- KK** **6-сурет:** тақтаны тірек ұясына салыңыз, одан кейін тақтаны бекіту үшін қысқышты құлыптаңыз.
7-сурет: тақта қысқыштарын сырт еткен дыбысты естігенше ұяларға салыңыз.
- KY** **6-сурет:** Тактаны түркүк оюкчасына киргизип, андан соң тактайды отургузуу үчүн кысқычын бекитиңиз.
7-сурет: Чыкылдаган үн угулмайынча тактай кысқычтарын оюкчаларына басып киргизиңиз.
- LT** **6 pav.:** Įstatykite lentą į vamzdžio angą, tada užfiksuokite spaustuką, kad pritvirtintumėte lentą.
7 pav.: įkiškite lentos spaustukus į angas taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą.
- LV** **6. attēls:** ievietojiet dēli statīva atverē, pēc tam nofiksējiet skavu, lai nostiprinātu dēli.
7. attēls: ievietojiet dēļa skavas atverēs, līdz izdzirdat klikšķi.
- MK** **Слика 6:** вметнете ја штицата во отворот на држачот и заклучете ја штипката за да ја прицврстите штицата.
Слика 7: вметнувајте ги штипките на штицата во отворите сè додека не слушнете звук на кликување.
- NL** **Afbeelding 6:** Plaats de plank in de gleuf van de paal en vergrendel de klem om de plank vast te zetten.
Afbeelding 7: Steek de klemmen van de plank in de sleuven tot u een klik hoort.
- NO** **Figur 6:** Sett brettet inn i sporet på stangen, og lås deretter klemmen for å feste brettet.
Figur 7: Sett brettfestene inn i sporene til du hører en klikkelyd.
- PL** **Rysunek 6:** Włóż deskę do otworu stojaka, a następnie zablokuj zaczep, aby ją zamocować.
Rysunek 7: Włóż zaczepy do otworów, aż usłyszysz kliknięcie.
- PT** **Figura 6:** Insira a tábua de engomar na ranhura da haste e, em seguida, bloqueie o clipe para prender a tábua.
Figura 7: Insira os cliques da tábua de engomar nas ranhuras até ouvir um clique.
- RO** **Figura 6:** Introdu masa în fanta piciorului, apoi blochează clema pentru a fixa masa.
Figura 7: Introdu clemele mesei în fante până când auzi un clic.
- RU** **Рисунок 6.** Вставьте доску в гнездо стойки, затем заблокируйте зажим, чтобы зафиксировать доску.
Рисунок 7. Вставьте зажимы доски в гнезда до щелчка.
- SK** **Obrázok 6:** Vložte dosku do otvoru na tyč a potom ju zaistite úchytkou.
Obrázok 7: Úchytky dosky vložte do otvorov, kým nebudete počuť cvaknutie.
- SL** **Slika 6:** ploščo vstavite v režo na drogu in nato zaklenite zaponko, da ploščo pritrdite.
Slika 7: zaponki plošče vstavite v reži tako, da zaslišite klik.
- SQ** **Figura 6:** Futeni qarkun në folenë e shufrës dhe fiksoni kapësen për të siguruar qarkun.
Figura 7: Futni kapëset e qarkut në fole derisa të dëgjoni një tingull klikimi.
- SR** **Slika 6:** Umetnite dasku u slot šipke, pa zaključajte štipaljku da biste fiksirali dasku.
Slika 7: Umetnite štipaljke daske u slotove tako da se čuje „klik“.
- SV** **Bild 6:** För in brädan i stångskåran och lås sedan klämman för att fästa brädan.
Bild 7: För in brädklämmorna i öppningarna tills du hör ett klickljud.
- TG** **Тасвири 6:** Тахтаро ба ковокии сутун гузоред ва пас исканҷаро барои мустақкам кардани тахта кулф кунед.
Тасвири 7: Исканҷаҳои тахтаро ба сутунҳо гузоред, то даме ки садои кликро мешунавед.
- TK** **Şekil 6:** Stoly direginiň deşigine salyň, soňra bolsa stoluň berk durmagy üçin gysajy berkidiň.
Şekil 7: Stoluň gysaçlaryny tyrkyldy sesini eşidýänçäňiz deşiklerine itip salyň.
- TR** **Şekil 6:** Masayı ayak yuvasına yerleştirin, ardından masayı sabitlemek için klipsi kilitleyin.
Şekil 7: Tik sesi duyana kadar masa klipslerini yuvalara yerleştirin.
- UK** **Мал. 6.** Вставте дошку в отвір для стійки, а потім закріпіть затискач, щоб зафіксувати дошку.
Мал. 7. Вставте затискачі дошки в отвори, поки не почуєте клацання.
- UZ** **6-rasm:** Doskani qutb uyasiga kiriting, so'ngra doskani mahkamlash uchun qisqichni qulflang.
7-rasm: Doska qisqichlarini "shiq" etgan tovush eshitilguncha uyalarga kiriting.

HE **איור 6:** יש להכניס את הקרש לתוך חריץ המוט ולאחר מכן לנעול את התפס כדי לאבטח את הקרש.
איור 7: יש להכניס את תפסי הקרש לתוך החריצים עד שישמע צליל נקשה.



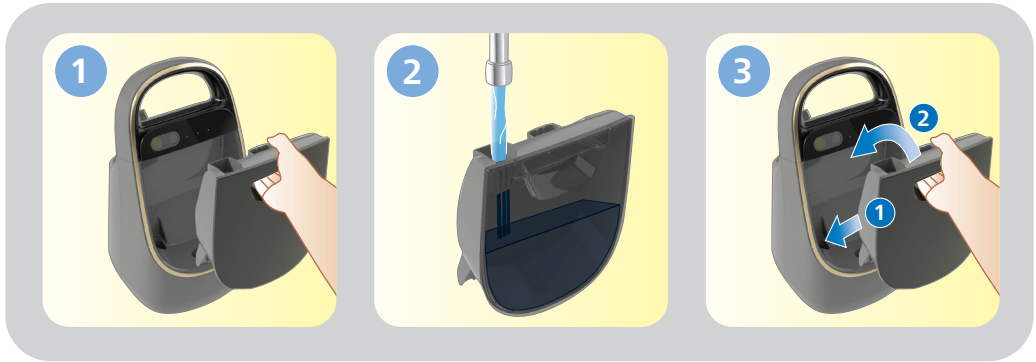


- EN** **Figure 1:** Unlock the 2nd clip from the top.
Figure 2: Push the board down to horizontal position.
Figure 3: Lock the clip.
- AZ** **Şəkil 1:** Yuxarıdan 2-ci sıxacı açın.
Şəkil 2: Lövhəni üfüqi vəziyyətə gətirmək üçün aşağı basın.
Şəkil 3: Sıxacı kilidləyin.
- BG** **Фигура 1:** Отключете 2-ра щипка отгоре.
Фигура 2: Натиснете поставката надолу до хоризонтално положение.
Фигура 3: Заключете скобата.
- CS** **Obr. 1:** Otevřete druhou příchytku odshora.
Obr. 2: Zatlačte desku směrem dolů do horizontální pozice.
Obr. 3: Příchytku opět zavřete.
- DA** **Figur 1:** Åbn den 2. klemme fra toppen.
Figur 2: Skub brættet ned til vandret position.
Figur 3: Luk klemmen.
- DE** **Abbildung 1:** Entriegeln Sie den 2. Clip von oben.
Abbildung 2: Drücken Sie das Bügelbrett nach unten in die horizontale Position.
Abbildung 3: Verriegeln Sie den Clip.
- EL** **Εικόνα 1:** Απασφαλίστε το 2ο κλιπ από επάνω.
Εικόνα 2: Σπρώξτε τη σιδερώστρα προς τα κάτω σε οριζόντια θέση.
Εικόνα 3: Ασφαλίστε το κλιπ.
- ES** **Figura 1:** Desbloquee el 2.º clip de la parte superior.
Figura 2: Gire la tabla hasta la posición horizontal.
Figura 3: Bloquee el clip.
- ET** **Joonis 1:** Avage teine klamber ülevalt.
Joonis 2: Lükake plaat alla horisontaalasendisse.
Joonis 3: Lukustage klamber.
- FI** **Kuva 1:** Avaa toisen pidikkeen lukitus.
Kuva 2: Työnnä lauta vaaka-asentoon.
Kuva 3: Lukitse pidike.
- FR** **Figure 1 :** ouvrez le 2e clip en partant du haut.
Figure 2 : poussez sur la planche pour la mettre en position horizontale.
Figure 3 : fermez le clip.
- HR** **Slika 1:** otključajte drugu kopču odozgo.
Slika 2: gurnite dasku prema dolje u vodoravni položaj.
Slika 3: zaključajte kopču.
- HU** **1. ábra:** Oldja ki a 2. kapcsot felülről.
2. ábra: Nyomja le a vasalódeszkát vízszintes helyzetbe.
3. ábra: Rögzítse a kapcsot.
- HY** **Նկար 1.** Ապակողպեք վերևից 2րդ սեղմակը:
Նկար 2. Չրեք տախտակը ներքև՝ հորիզոնական դիրքի:
Նկար 3. Կողպեք սեղմակը:

- IT** **Figura 1:** sbloccare la seconda clip nella parte superiore.
Figura 2: spingere l'asse verso il basso in posizione orizzontale.
Figura 3: bloccare la clip.
- KA** **სურათი 1:** განბლოკეთ ზევიდან მე-2 სამაგრი.
სურათი 2: დააწეეთ დაფას ჰორიზონტალური მდგომარეობის მისაღებად.
სურათი 3: ჩაკეტეთ სამაგრი.
- KK** **1-сурет:** 2-ші қысқыштың құлпын жоғарғы жағынан ашыңыз.
2-сурет: тақтаны көлденең қалыпта төмен қарай итеріңіз.
3-сурет: қысқышты құлыптаңыз.
- KY** **1-сүрөт:** 2-кысқычтын кулпусун жогору жактан ачыңыз.
2-сүрөт: Тактаны горизонталдуу абалга келтириңиз.
3-сүрөт: Кысқычты бекитиңиз.
- LT** **1 pav.:** atlaisvinkite 2-ąjį spaustuką nuo viršaus.
2 pav.: stumkite lentą žemyn į horizontalią padėtį.
3 pav.: užspauskite spaustuką.
- LV** **1. attēls:** atbloķējiet 2. skavu no augšas.
2. attēls: spiediet dēli uz leju horizontālā pozīcijā.
3. attēls: nofiksējiet skavu.
- MK** **Слика 1:** отклучете ја 2-та штипка од врвот.
Слика 2: турнете ја штицата надолу во хоризонтална положба.
Слика 3: заклучете ја штипката.
- NL** **Afbeelding 1:** Ontgrendel de 2e klem van bovenaf.
Afbeelding 2: Duw de plank omlaag totdat deze horizontaal staat.
Afbeelding 3: Vergrendel de klem.
- NO** **Figur 1:** Lås opp den andre klemmen fra toppen.
Figur 2: Skyv brettet ned til vannrett stilling.
Figur 3: Lås klemmen.
- PL** **Rysunek 1:** Odblokuj drugi zaczepek od góry.
Rysunek 2: Popchnij deskę w dół do pozycji poziomej.
Rysunek 3: Zablokuj zaczepek.
- PT** **Figura 1:** Desbloqueie o 2.º clipe da parte superior.
Figura 2: Empurre a tábuca de engomar para baixo até ficar na posição horizontal.
Figura 3: Bloqueie o clipe.
- RO** **Figura 1:** Deblochează a 2-a clemă din partea de sus.
Figura 2: Împinge masa în jos în poziție orizontală.
Figura 3: Blochează clema.
- RU** **Рисунок 1.** Разблокируйте второй сверху зажим.
Рисунок 2. Надавите на доску вниз, чтобы перевести ее в горизонтальное положение.
Рисунок 3. Заблокируйте зажим.
- SK** **Obrázok 1:** Odistite druhú úchytku zhora.
Obrázok 2: Dosku zatlačte nadol do horizontálnej polohy.
Obrázok 3: Zaisťte úchytku.

- SL** **Slika 1:** sprostite 2. zaponko z vrha.
Slika 2: ploščo potisnite navzdol v vodoravni položaj.
Slika 3: zaklenite zaponko.
- SQ** **Figura 1:** Shkyçni kapësen e 2-të nga lart.
Figura 2: Shtyjeni qarkun poshtë në pozicion horizontal.
Figura 3: Fiksoni kapësen.
- SR** **Slika 1:** Otpustite 2. štipaljku sa gornje strane.
Slika 2: Gurnite dasku nadole u horizontalni položaj.
Slika 3: Zaključajte štipaljku.
- SV** **Bild 1:** Lås upp den andra klämman uppifrån.
Bild 2: Tryck brädan nedåt till horisontellt läge.
Bild 3: Lås klämman.
- TG** **Тасвири 1:** Исканҷаи 2-ро аз боло кушоед.
Тасвири 2: Тахтаро ба ҳолати уфуқӣ ба поён тела диҳед.
Тасвири 3: Исканҷаро маҳкам кунед.
- TK** **Figure 1:** 2-nji gysajy ýokarsyndan açyň.
Figure 2: Ütük edilýän stoly kese ýagdaýda aşaklygyna itiň.
Figure 3: Gysajy berkidiň.
- TR** **Şekil 1:** 2. klipsi üstten açın.
Şekil 2: Masayı yatay konuma itin.
Şekil 3: Klipsi kilitleyin.
- UK** **Мал. 1.** Розблокуйте 2ий затискач згори.
Мал. 2. Опустіть дошку до горизонтального положення.
Мал. 3. Закріпіть затискач.
- UZ** **1-rasm:** Yuqoridan 2-qisqichni oching.
2-rasm: Doskani gorizontal holatga keltiring.
3-rasm: Qisqichni qulflang.

HE **איור 1:** פתח את נעילת התפס השני מהקצה העליון.
איור 2: יש לדחוף את הקרש כלפי מטה למצב אופקי.
איור 3: יש לנעול את התפס.



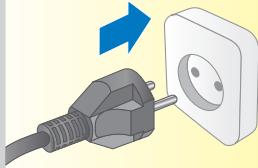
- EN** The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.
- AZ** Cihazı kran suyu ilə istifadə etmək tövsiyə edilir. Ancaq sərt suyu olan bölgədə yaşayırınsınızsa, bərabər miqdarda kran suyunu distillə edilmiş və ya mineraldan təmizlənmiş su ilə qarışdırmağı məsləhət görürük. Bu, ərpın sürətlə toplanmasının qarşısını alacaq və cihazın istismar müddətini uzadacaq.
- BG** Уредът е подходящ за използване с чешмяна вода. Ако обаче живеете в зона с твърда вода, препоръчваме да смесите равно количество чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода. Това ще предотврати бързото натрупване на накип и ще удължи живота на уреда.
- CS** Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodu. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, doporučujeme smíchat stejné množství vody z vodovodu s destilovanou nebo demineralizovanou vodou. Zabráníte tak rychlému usazování vodního kamene a prodloužíte životnost přístroje.
- DA** Apparatet er velegnet til brug med postevand. Hvis du bor i et område med hårdt vand, anbefaler vi dog, at du blander lige dele postevand og destilleret eller demineraliseret vand. Dette vil forhindre hurtig kalkaflejring og forlænge apparatets levetid.
- DE** Das Gerät wurde für die Verwendung mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Sie jedoch in einem Bereich mit hartem Wasser leben, empfehlen wir Ihnen, eine gleiche Menge Leitungswasser mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser zu mischen. Dadurch wird eine schnelle Kalkablagerung verhindert und die Lebensdauer des Geräts verlängert.
- EL** Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, αν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, σας συνιστούμε να αναμειγξετε ίση ποσότητα νερού βρύσης με αποσταγμένο ή αποιονισμένο νερό. Αυτό θα αποτρέψει την ταχεία συσσώρευση αλάτων και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- ES** El aparato es adecuado para su uso con agua del grifo. Sin embargo, si vive en una zona con agua dura, le recomendamos que mezcle agua del grifo con agua destilada o desmineralizada a partes iguales. Esto evitará que se acumule cal rápidamente y prolongará la vida útil del aparato.
- ET** Seadmes võib kasutada kraanivett. Kui elate kareda veega piirkonnas, soovitame teil segada võrdses koguses kraanivett destilleeritud või demineraliseeritud veega. See hoiab ära katlakivi kiire moodustumise ja pikendab seadme tööiga.
- FI** Laitteessa voi käyttää vesijohtovettä. Jos asut kovan veden alueella, suosittelemme sekoittamaan vesijohtoveteen saman verran tislattua tai suoiloista puhdistettua vettä. Tämä ehkäisee kalkin nopeaa kertymistä ja pidentää laitteen käyttöikä.

- FR** Cet appareil accepte l'eau du robinet. Cependant, si vous vivez dans une région où l'eau est dure, nous vous recommandons de mélanger une quantité égale d'eau du robinet et d'eau distillée ou déminéralisée. Cela permettra d'éviter un entartrage rapide et prolongera la durée de vie de l'appareil.
- HR** Aparat je prikladan za upotrebu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, preporučujemo da miješate jednaku količinu destilirane ili demineralizirane vode s vodom iz slavine. Time ćete spriječiti brzo nakupljanje kamenca te produžiti životni vijek svog aparata.
- HU** A készülékét csapvízzel való használatra tervezték. Ha azonban kemény vizet tartalmazó területen él, javasoljuk, hogy a csapvízhez adjon azonos mennyiségű desztillált vagy ioncserélt vizet. Ez megakadályozza a gyors vízkőlerakódást, és meghosszabbítja a készülék élettartamát.
- HY** Սարքը հարմար է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, խորհուրդ ենք տալիս ծորակի ջրով խառնել թորած կամ դեմիներալիզացված ջրի հետ հավասար քանակությամբ: Դա կկանխի նստվածքի արագ առաջացումը և կերկարացնի սարքի ծառայության ժամկետը:
- IT** L'apparecchio può essere utilizzato con l'acqua del rubinetto. Tuttavia, se si vive in aree caratterizzate dalla presenza di acqua dura, si consiglia di mescolare l'acqua del rubinetto con la stessa quantità di acqua distillata o demineralizzata. Ciò eviterà che il calcare si formi rapidamente e prolungherà la vita dell'apparecchio.
- KA** მოწყობილობისთვის დასაშვებია ონკანის წყლის გამოყენება. თუმცა, თუ ხისტი წყლის მქონე რეგიონში ცხოვრობთ, რეკომენდებულია ონკანის წყლისა და გამოხდილი ან დემინერალიზებული წყლის თანაბარი ოდენობებით მიღებული ნარევის გამოყენება. ეს დაგეხმარებათ ნალექის სწრაფი დაგროვების თავიდან აცილებაში და მოწყობილობის მუშაობის ვადას გაახანგრძლივებს.
- KK** Аспапты кұбыр суымен бірге қолдануға болады. Алайда, егер сіздің ауданыңызда кермек су болса, біз кұбыр суын тазартылған немесе минералсызданған сумен тең мөлшерде араластыруды ұсынамыз. Бұл қақтың тез жиналуының алдын алады және аспаптың қызмет ету мерзімін ұзартады.
- KY** Шайманды крандагы суу менен колдонууга болот. Ошентсе да, эгер катуу суу аккан аймакта жашасаңыз, кран суусу менен тузсуздандырылган же деминералдаштырылган сууну бирдей өлчөмдө аралаштырууну сунуштайбыз. Бул кебээрдin уюп калышынан сактап, шаймандын иштөө мөөнөтүн узартат.
- LT** Prietaisą galima naudoti su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo yra kietas, rekomenduojame sumaišyti vienodą kiekį vandentiekio ir distiliuoto arba demineralizuoto vandens. Tokiu būdu kalkių nuosėdos susidarys lėčiau ir pailginsite prietaiso tarnavimo laiką.
- LV** Ierīce ir piemērota lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat apvidū ar cietu ūdeni, mēs iesakām sajaukt vienādu daudzumu krāna ūdens ar destilētu vai demineralizētu ūdeni. Tādējādi tiks novērsta ātra kalkākmeņu nogulšņu veidošanās, un tiks pagarināts ierīces darbūmžs.
- MK** Апаратот може да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, ви препорачуваме да измешате еднаква количина вода од чешма со дестилирана или деминерализирана вода. Ова ќе спречи брзо таложeње на бигор и ќе го продолжи работниот век на апаратот.
- NL** Het apparaat is geschikt voor gebruik met kraanwater. Als u echter in een gebied met hard water woont, raden wij u aan kraanwater te mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd of gedemineraliseerd water. Dit voorkomt snelle vorming van kalkaanslag en verlengt de levensduur van het apparaat.
- NO** Dette apparatet er egnet for bruk med springvann. Hvis du bor i et område med hardt vann, anbefaler vi imidlertid at du blander en like stor mengde vann fra springen med destillert eller demineralisert vann. Dette vil forhindre rask dannelse av kalkavleiringer og forlenge levetiden til apparatet.
- PL** Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak mieszkasz w miejscu, w którym występuje twarđa woda, zalecamy wymieszanie wody z kranu z taką samą ilością wody destylowanej lub demineralizowanej. Zapobiegnie to osadzeniu się kamienia i wydłuży żywotność urządzenia.
- PT** O aparelho pode ser utilizado com água canalizada. No entanto, se viver numa área com água dura, recomendamos que misture água canalizada e água destilada ou desmineralizada em partes iguais. Isso evita a acumulação rápida de calcário e prolonga a vida útil do aparelho.

- RO** Aparatul poate fi folosit cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, îți recomandăm să amesteci o cantitate egală de apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată. Acest lucru va preveni acumularea rapidă a calcarului și va prelungi durata de viață a aparatului.
- RU** Прибор пригоден для использования с водопроводной водой. Однако если вы живете в регионе с жесткой водой, рекомендуется смешивать водопроводную воду с деминерализованной водой в равных пропорциях. Это поможет избежать быстрого образования накипи и продлит срок службы прибора.
- SK** Zariadenie je vhodné na použitie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, odporúčame vám zmiešať vodu z vodovodu s rovnakým množstvom destilovanej alebo demineralizovanej vody. Predídete tak rýchlemu usadzovaniu vodného kameňa a predĺžite životnosť zariadenia.
- SL** Aparat je primeren za uporabo z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, vam priporočamo, da zmešate enako količino vode iz pipe in destilirane ali demineralizirane vode. S tem preprečite hitro nabiranje vodnega kamna in podaljšate življenjsko dobo aparata.
- SQ** Pajisja është e përshtatshme për përdorim me ujë nga çezma. Por megjithatë, nëse banoni në zona me ujë të fortë, ne rekomandojmë të përzieni një sasi të barabartë uji nga çezma me ujë të distiluar ose të çmineralizuar. Kjo parandalon formimin e shpejtë të gëlqeres dhe rrit jetëgjatësinë e pajisjes.
- SR** Ovaj aparat je prikladan za korišćenje sa vodom iz česme. Međutim, ako živite u oblasti sa tvrdom vodom, preporučujemo da pomešate jednake količine vode sa česme i destilovane ili demineralizovane vode. To će sprečiti brzo stvaranje naslaga kamenca i produžiti radni vek aparata.
- SV** Apparaten kan användas med kranvatten. Om du bor i ett område med hårt vatten rekommenderar vi dock att du blandar en lika stor mängd kranvatten med destillerat eller demineraliserat vatten. Detta förhindrar att kalkavlagringar snabbt bildas och förlänger apparatens livslängd.
- TG** Дагтогхро бо оби лўла истифода бурдан мумкин аст. Аммо, агар шумо дар як минтақаи оби сахт зиндагӣ кунед, мо ба шумо тавсия медиҳем, ки миқдори баробари оби лўларо бо оби софшуда ё деминерализатсияшуда омехта кунед. Ин имкон медиҳад, ки зуд чамъшавии оҳаксанг пешгири карда шавад ва мўҳлати хизмати дагтоҳ дароз карда шавад.
- TK** Enjamy şäheriň suw ulgamyndan gelyän suw bilen ulanmak ýerlikli bolar. Emma, ýaşayan ýeriňizde gaty suw bar bolsa, şäheriň suw ulgamyndan gelyän suw bilen distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy deň möçberde goşmagyňzy maslahat berýäris. Şeýtmek enjamda galyndylaryň çalt emele gelmeginiň öňüni alar we enjamyň ömrünü uzaldar.
- TR** Cihaz, musluk suyuyla kullanıma uygundur. Ancak su sertliği yüksek olan bir bölgede yaşıyorsanız musluk suyunu eşit miktarda damıtılmış veya demineralize suyla karıştırmanızı öneririz. Bu, hızlı kireç birikmesini önleyerek cihazın ömrünü uzatacaktır.
- UK** Для пристрою можна використовувати воду з-під крана. Однак якщо Ви живете в області з жорсткою водою, ми рекомендуємо Вам змішувати в рівних пропорціях воду з-під крана та дистильовану або демінералізовану воду. Це запобігатиме швидкому утворенню накипу та подовжить строк служби пристрою.
- UZ** Jihozga vodoprovod suvini ham ishlatish mumkin. Biroq, agar siz suvi qattiq hududlarda yashasangiz, teng miqdordagi distillangan yoki demineralizatsiyalangan suv bilan aralashtirishni tavsiya qilamiz. Bu cho'kma tez to'planishining oldini oladi va jihozning xizmat muddatini oshiradi.
- HE** המכשיר מתאים לשימוש במי ברז. עם זאת, אם אתם מתגוררים באזור עם מים קשים, מומלץ לשלב כמות שווה של מי ברז עם מים מזוקקים או נטולי מינרלים. פעולה זו תמנע הצטברות מהירה של אבנית ותאריך את משך החיים של המכשיר.



1

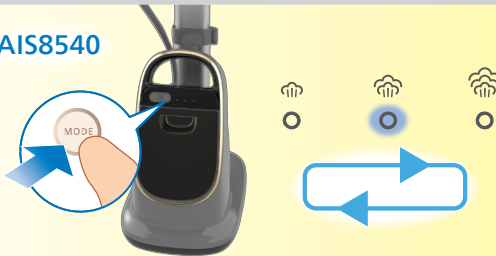


2



3

AIS8540



3

AIS8530



EN Press steam trigger for 10 seconds before ironing to prevent water stains on garment.

AZ Paltarlarda su ləkəsinin qalmasının qarşısını almaq üçün ütüləməzdən əvvəl buxar tətiyinə basıb 10 saniyə saxlayın.

BG Натиснете спуська за пара в продължение на 10 секунди, преди да гладите, за да предотвратите появата на петна от вода върху дрехата.

CS Před žehlením na 10 sekund stiskněte spoušť páry, abyste zamezili tvorbě vodních skvrn na oděvu.

DA Tryk på dampudløseren i 10 sekunder, før du stryger, for at undgå vandpletter på tøj.

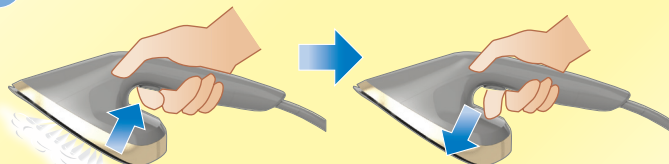
DE Halten Sie den Dampfauslöser vor dem Bügeln 10 Sekunden lang gedrückt, um Wasserflecken auf der Kleidung zu vermeiden.

- EL** Πιέστε τη σκανδάλη ατμού για 10 δευτερόλεπτα πριν το σιδέρωμα, για να εμποδίσετε τη δημιουργία λεκέδων από νερό στα ρούχα.
- ES** Mantenga pulsado el botón de vapor durante 10 segundos antes de planchar para evitar manchar la prenda con agua.
- ET** Vajutage 10 sekundit enne triikimist aurunupule, et vältida riideesemete veeplekke.
- FI** Paina höyryliipaisinta 10 sekuntia ennen silitystä, jotta vaatteeseen ei tule vesitahroja.
- FR** Appuyez sur la gâchette vapeur pendant 10 secondes avant de repasser pour éviter les taches d'eau sur le vêtement.
- HR** Prije glačanja pritisnite gumb za paru 10 sekundi kako biste spriječili stvaranje mrlja na odjevnim predmetima.
- HU** Vasalás előtt tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot 10 másodpercig, hogy elkerülje a vízfoltokat a ruhán.
- HY** Նախքան արդուկելը սեղմեք և 10 վայրկյան պահեք զլորշու մատակարարման կոճակը, որպեսզի չբարձր չառաջանան շորի վրա:
- IT** Prima di stirare, premere il pulsante del vapore per 10 secondi per evitare macchie d'acqua sugli indumenti.
- KA** დაუთოვებამდე დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ლილაკს 10 წამით, რათა თავიდან აიცილოთ ლაქების წარმოქმნა ტანსაცმელზე წყლის ზემოქმედების შედეგად.
- KK** Киимде су дақтары пайда болмас үшін үтіктеместен бұрын бу триггерін 10 секунд басып тұрыңыз.
- KY** Кийимде су тактары калбаш үчүн, үтүктөөгө чейин буу машасын 10 секунд басыңыз.
- LT** Prieš lygindami 10 sek. spauskite garų paleidimo mygtuką, kad ant drabužių neliktų vandens dėmių.
- LV** Pirms gludināšanas 10 sekundes turiet nospiestu tvaika slēdzi, lai novērstu ūdens traipu rašanos uz apģērba.
- MK** Притиснете го копчето за параа и задржете го 10 секунди пред пеглањето за да спречите дамки од вода на облеката.
- NL** Houd de stoomknop 10 seconden ingedrukt voordat u gaat strijken om watervlekken op kleding te voorkomen.
- NO** Trykk på dampbryteren i 10 sekunder før du stryker for å forhindre vannflekker på plagget.
- PL** Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary przez 10 sekund przed rozpoczęciem prasowania, aby zapobiec powstawaniu plam na ubraniu.
- PT** Prima o botão de vapor durante 10 segundos antes de passar a ferro para evitar manchas de água na peça de roupa.
- RO** Apasă declanșatorul de abur timp de 10 secunde înainte de a călca pentru a preveni petele de apă pe articolul vestimentar.
- RU** Удерживайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд перед глажением, чтобы предотвратить попадание на одежду мокрых пятен.
- SK** Pred žehlením stlačte aktivátor pary na 10 sekúnd, aby ste predišli vzniku škvrn z vody na odevu.
- SL** Pred likanjem za 10 sekund pritisnite sprožilnik pare, da preprečite vodne madeže na oblačilu.
- SQ** Shtypni çiruesin e avullit për 10 sekonda përpara hekurosjes për të parandaluar njollat e ujit në rroba.
- SR** Pritisnite dugme za paru i zadržite ga 10 sekunde pre nego što počnete sa peglanjem da biste sprečili stvaranje fleka na odeći.
- SV** Tryck på ångaktivatorn i 10 sekunder innan du stryker för att förhindra vattenfläckar på plagget.
- TG** Пеш аз дарзмол кардан тугмаи буфро 10 сония пахш карда нигоҳ доред, то пайдо шудани доғҳои обро дар либос пешгири қунед.
- TK** Ütüklemezden öňürti eşikde tegmil galmagyň öňüni almak üçin bug goýberiji düwmäni 10 sekuntlap basyp duruň.
- TR** Kumaşta su lekelerini önlemek için ütülemeden önce buhar tetiğine 10 saniye basın.
- UK** Перед прасуванням натисніть кнопку відпарювання на 10 секунд, щоб запобігти утворенню плям води на одязі.
- UZ** Kiyimda dog' hosil bo'lmasligi uchun dazmollashdan oldin bug' triggerini 10 soniya bosib turing.

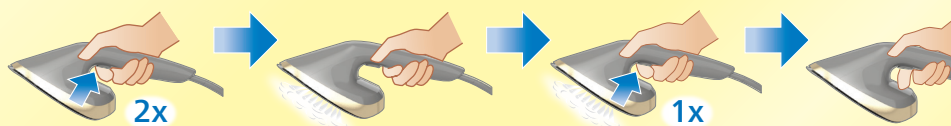
יש ללחוץ על הדק הקיסור במשך 10 שניות לפני הגיהוץ כדי למנוע הופעתם של כתמי מים על הבגדים. **HE**



1



2



- EN** **Figure 2:** Press steam trigger twice quickly for continuous steam. If you want to stop continuous steam, press steam trigger once. After 8 minutes of continuous steam, steam will stop automatically, this is normal.
- AZ** **Şəkil 2:** Davamlı buxar üçün buxar tətiyinə cəld şəkildə iki dəfə basın. Davamlı buxarı dayandırmaq istəyirsinizsə, buxar tətiyinə bir dəfə basın. Davamlı buxar 8 dəqiqə aktiv olduqdan sonra buxar avtomatik olaraq dayanacaq, bu, normaldır.
- BG** **Фигура 2:** Натиснете спуська за пара два пъти бързо за непрекъсната пара. Ако искате да спрете пара без прекъсване, натиснете еднократно спуська за пара. След 8 минути непрекъсната пара парата ще спре автоматично, това е нормално.
- CS** **Obr. 2:** Pro trvalý výstup páry dvakrát rychle stiskněte spoušť páry. Chcete-li trvalý výstup páry ukončit, jednou stiskněte spoušť páry. Po 8 minutách trvalého výstupu páry se pára automaticky vypne – to je normální.
- DA** **Figur 2:** Tryk på dampudløseren to gange hurtigt efter hinanden for at få konstant damp. Hvis du vil stoppe konstant damp, skal du trykke på dampudløseren én gang. Efter 8 minutters konstant damp stopper dampen automatisk, hvilket er normalt.
- DE** **Abbildung 2:** Drücken Sie den Dampfauslöser zweimal schnell, um einen gleichmäßigen Dampfausstoß auszulösen. Wenn Sie den gleichmäßigen Dampfausstoß stoppen möchten, drücken Sie einmal den Dampfauslöser. Nach 8 Minuten konstantem Dampfausstoß stoppt der Dampf automatisch. Dies ist normal.
- EL** **Εικόνα 2:** Πατήστε δύο φορές γρήγορα τη σκανδάλη ατμού για συνεχή παροχή ατμού. Αν θέλετε να σταματήσετε τη συνεχή παροχή ατμού, πιέστε μία φορά τη σκανδάλη ατμού. Μετά από 8 λεπτά

συνεχούς ατμού, ο ατμός θα σταματήσει αυτόματα. Αυτό είναι φυσιολογικό.

- ES** **Figura 2:** Pulse el botón de vapor dos veces rápido para producir vapor continuo. Para detener el vapor continuo, pulse el botón de vapor una vez. Tras 8 minutos de vapor continuo, el vapor se detendrá automáticamente. Esto es normal.
- ET** **Joonis 2:** Pideva auru tekitamiseks vajutage aurunuppu kiiresti kaks korda. Kui soovite pideva auru kasutamise lõpetada, vajutage üks kord aurunuppu. Pärast 8-minutilist pidevat peatub auru peatub see automaatselt, mis on normaalne.
- FI** **Kuva 2:** Kytke jatkuva höyry päälle painamalla höyrypainiketta nopeasti kaksi kertaa. Jos haluat pysäyttää jatkuvan höyryn, paina höyrypainiketta kerran. Kahdeksan minuutin kuluttua jatkuva höyry loppuu automaattisesti. Tämä on normaalia.
- FR** **Figure 2 :** appuyez deux fois de suite rapidement sur la gâchette vapeur pour obtenir un débit de vapeur continu. Si vous souhaitez arrêter le débit de vapeur continu, appuyez une fois sur la gâchette vapeur. Au bout de 8 minutes de vapeur continue, l'émission de vapeur s'arrête automatiquement, ce qui est normal.
- HR** **Slika 2:** za kontinuiranu paru dvaput brzo pritisnite gumb za paru. Ako želite zaustaviti kontinuiranu paru, jednom pritisnite gumb za paru. Nakon 8 minuta kontinuirane pare, para će se automatski zaustaviti, to je normalno.
- HU** **2. ábra:** Nyomja meg gyorsan kétszer a gőzvezérlő gombot a folyamatos gőzkibocsátáshoz. Ha le szeretné állítani a folyamatos gőzkibocsátást, nyomja meg egyszer a gőzvezérlő gombot. 8 perc folyamatos gőzkibocsátás után a gőz automatikusan leáll, ez normális jelenség.
- HY** **Նկար 2.** Որպեսզի գոլորշին շարունակի դուրս գալ, երկու անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը: Եթե ցանկանում եք դադարեցնել գոլորշու անընդհատ մատակարարումը, մեկ անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը: 8 րոպե անընդմեջ գոլորշու մատակարարումից հետո այն ավտոմատ կերպով կդադարի, սա նորմալ է:
- IT** **Figura 2:** premere due volte rapidamente il pulsante del vapore per emettere un getto di vapore continuo. Se si desidera interrompere il getto di vapore continuo, premere una volta il pulsante del vapore. Dopo 8 minuti di vapore continuo, questo si interrompe automaticamente. Si tratta di un fenomeno del tutto normale.
- KA** **სურათი 2:** ორთქლის უწყვეტი მიწოდებისთვის ორჯერ სწრაფად დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს. თუ გსურთ შეწყვიტოთ ორთქლის უწყვეტი მიწოდება, ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს. 8 წუთის ორთქლის უწყვეტი მიწოდების შემდეგ, ორთქლის მიწოდება ავტომატურად შეჩერდება — ეს ნორმალური მოვლენაა.
- KK** **2-сурет:** үздіксіз бу беру үшін бу триггерін екі рет жылдам басыңыз. Үздіксіз буды тоқтатыңыз келсе, бу триггерін бір рет басыңыз. 8 минут үздіксіз бу беруден кейін бу автоматты түрде тоқтайды, бұл қалыпты жағдай.
- KY** **2-сурет:** Үзгүлтүксүз буулоо үчүн буу машасын эки жолу тез басыңыз. Үзгүлтүксүз буулоону токтоткунуз келсе, буу машасын бир жолу басыңыз. 8 мүнөт үзгүлтүксүз буулоодон кийин буу берүү автоматтык түрдө токтойт, бул нормалдуу көрүнүш.
- LT** **2 pav.:** du kartus greitai paspauskite garų paleidimo mygtuką, kad garai sklistų nuolat. Jei norite nutraukti nuolatinį garų tiekimą, vieną kartą paspauskite garų paleidimo mygtuką. Praėjus 8 min. nuolatinis garų tiekimas bus sustabdytas automatiškai. Tai yra normalu.
- LV** **2. attēls:** divreiz ātri nospiediet tvaika slēdzi, lai iegūtu nepārtrauktu tvaika padevi. Ja vēlaties pārtraukt nepārtrauktu tvaika padevi, vienreiz nospiediet tvaika slēdzi. Pēc 8 minūšu ilgās nepārtrauktas tvaika padeves tvaika padeve tiks automātiski pārtraukta, tā ir normāla parādība.
- MK** **Слика 2:** притиснете го копчето за пара двапати брзо за континуирано испуштање пара. Ако сакате да го запрете континуираното испуштање пара, притиснете го копчето за пара еднаш. По 8 минути континуирано испуштање пара, пареата ќе запре автоматски. Тоа е нормално.
- NL** **Afbeelding 2:** Druk tweemaal snel op de stoomknop voor constante stoom. Als u de continue stoom

wilt stoppen, drukt u één keer op de stoomknop. Als het apparaat 8 minuten onafgebroken heeft gestoomd, stopt de stoom automatisch. Dit is normaal.

NO **Figur 2:** Trykk på dampbryteren raskt to ganger for kontinuerlig damp. Hvis du vil stoppe kontinuerlig damp, trykker du én gang på dampbryteren. Etter 8 minutter med kontinuerlig damp stopper dampen automatisk. Dette er normalt.

PL **Rysunek 2:** Szybko naciśnij przycisk włączania pary dwukrotnie, aby włączyć ciągłe wytwarzanie pary. Aby zatrzymać ciągłe wytwarzanie pary, naciśnij raz przycisk włączania pary. Po 8 minutach ciągłego wytwarzania pary para zatrzyma się automatycznie, co jest zjawiskiem normalnym.

PT **Figura 2:** Prima rapidamente o botão de vapor duas vezes para obter um fluxo de vapor contínuo. Se pretender parar o vapor contínuo, prima o botão de vapor uma vez. Após 8 minutos de vapor contínuo, o vapor para automaticamente, isto é normal.

RO **Figura 2:** Apasă rapid de două ori declanșatorul de abur pentru abur continuu. Dacă vrei să oprești eliberarea continuă a aburului, apasă o dată declanșatorul de abur. După 8 minute de abur continuu, aburul se va opri automat; acest lucru este normal.

RU **Рисунок 2.** Дважды быстро нажмите кнопку подачи пара для непрерывной подачи пара. Если вы хотите прекратить непрерывную подачу пара, нажмите кнопку подачи пара один раз. После 8 минут непрерывной подачи пара она автоматически прекратится; это нормальное явление.

SK **Obrázok 2:** Dvakrát rýchlo stlačte aktivátor pary pre nepretržitú paru. Ak chcete zastaviť nepretržitú paru, stlačte jedenkrát aktivátor pary. Po 8 minútach nepretržitej pary sa para automaticky zastaví, je to normálne.

SL **Slika 2:** za neprekinjen izpust pare dvakrat hitro pritisnite sprožilnik pare. Če želite ustaviti neprekinjen izpust pare, enkrat pritisnite sprožilnik pare. Po 8 minutah neprekinjenega izpusta pare se para samodejno ustavi, kar je normalno.

SQ **Figura 2:** Shtypni dy herë shpejt çliruesin e avullit për avull të vazhdueshëm. Nëse dëshironi të ndaloni avullin e vazhdueshëm, shtypni një herë çliruesin e avullit. Pas 8 minutash avulli të vazhdueshëm, avulli ndalon vetë - kjo është normale.

SR **Slika 2:** Dvaput brzo pritisnite dugme za paru za neprekidni mlaz pare. Ako želite da prekinete neprekidni mlaz pare, jedanput pritisnite dugme za paru. Nakon 8 minuta neprekidne pare, para će se automatski zaustaviti, što je normalno.

SV **Bild 2:** Tryck på ångaktivatorn två gånger snabbt för kontinuerlig ånga. Om du vill stoppa kontinuerlig ånga trycker du en gång på ångaktivatorn. Efter åtta minuters kontinuerlig ånga stoppas ångan automatiskt. Detta är normalt.

TG **Тасвири 2:** Барои буғи муттасил триггери буғро ду маротиба зуд-зуд пахш кунед. Агар шумо хоҳед, ки буғи муттасилро қатъ кунед, триггери буғро як маротиба пахш кунед. Пас аз 8 дақиқаи буғи муттасил, буғ ба таври худкор қатъ мешавад, ин муқаррарӣ аст.

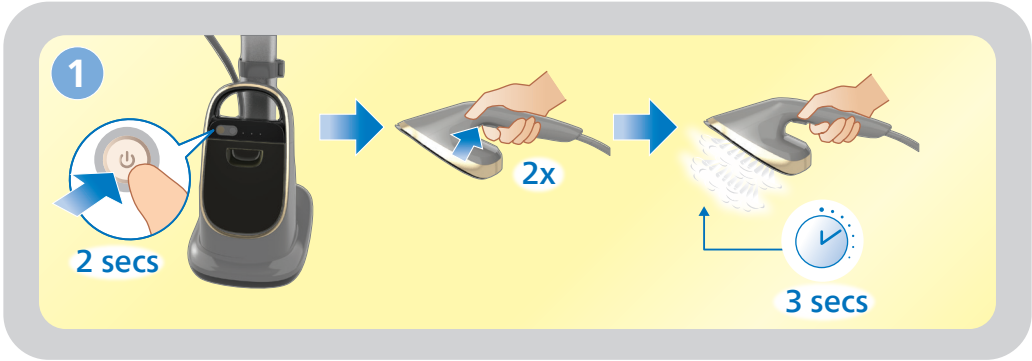
TK **Şekil 2:** Üznüksiz bug için bug goýberiji düwmä yzly-yzyna iki gezek basyň. Eger-de siz üznüksiz bugy togtatmak isleýän bolsaňyz, bug goýberiji düwmä bir gezek basyň. Üznüksiz bug 8 minut goýberlenden soň, bug awtomatik usulda togtar, bu adaty zatdyr.

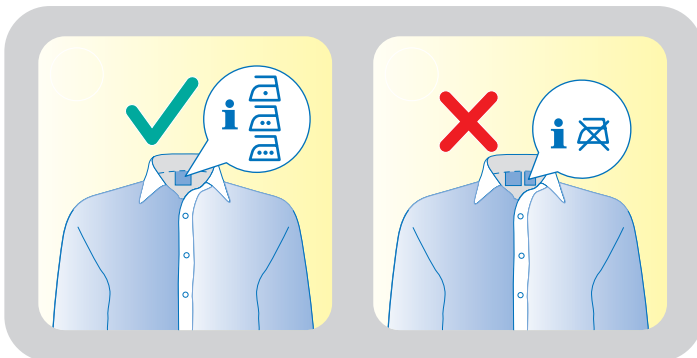
TR **Şekil 2:** Sürekli buhar için buhar tetiğine iki kez hızlıca basın. Sürekli buharı durdurmak istiyorsanız buhar tetiğine bir kez basın. 8 dakika sürekli buhar verdikten sonra buhar otomatik olarak durur, bu normaldir.

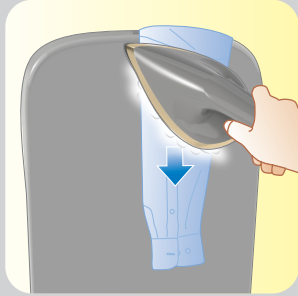
UK **Мал. 2.** Швидко двічі натисніть кнопку відпарювання для постійної подачі пари. Щоб зупинити постійну подачу пари, натисніть кнопку відпарювання один раз. Через 8 хвилин постійного відпарювання пара автоматично перестане подаватися, і це нормально.

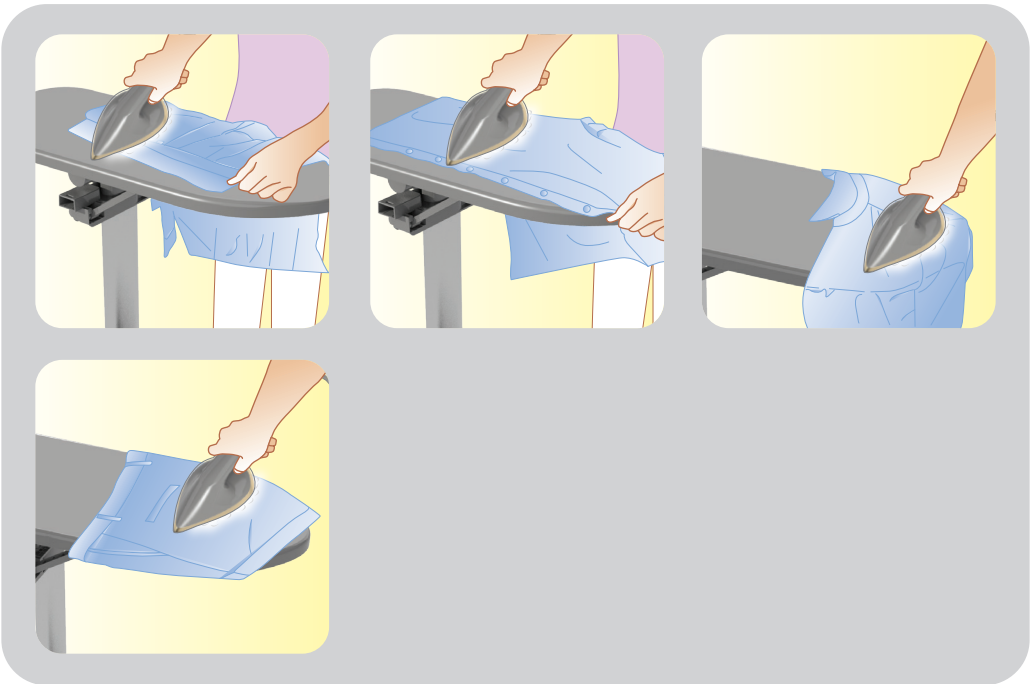
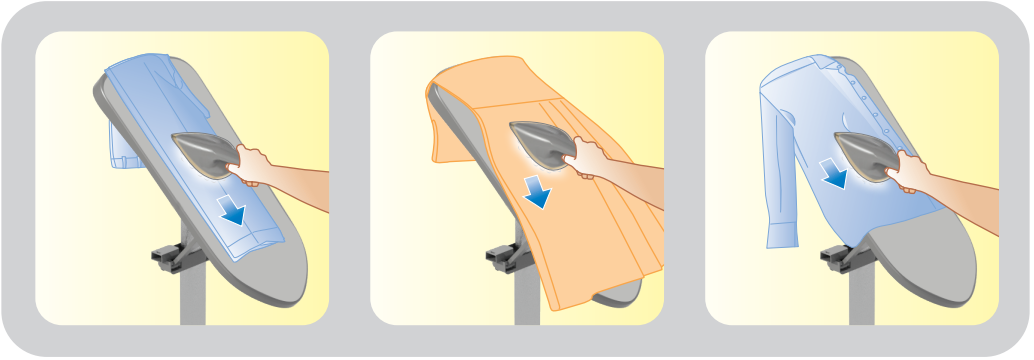
UZ **2-rasm:** Davomli bug'lash uchun bug' triggerini ikki marta bosing. Davomli bug'lashni to'xtatmoqchi bo'lsangiz, bug' triggerini bir marta bosing. 8 daqiqa davomli bug'lashdan so'ng bug' avtomatik to'xtaydi, bu normal holat.

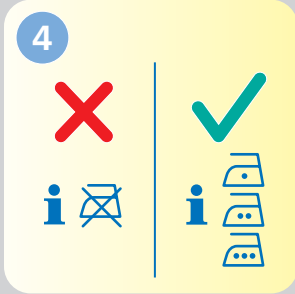
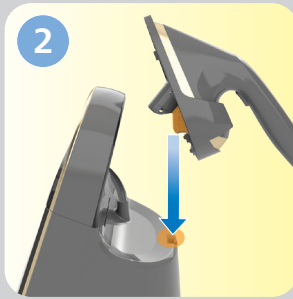
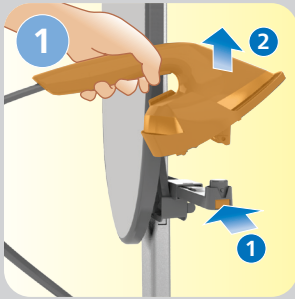
HE **איור 2:** יש ללחוץ על הדק הקיטור פעמיים במהירות עבור הוצאת קיטור מתמשכת. אם ברצונך להפסיק את הוצאת הקיטור המתמשכת, יש ללחוץ על הדק הקיטור פעם אחת. אחרי 8 דקות של הוצאת קיטור מתמשכת, הקיטור יפסיק באופן אוטומטי, זוהי תופעה רגילה.

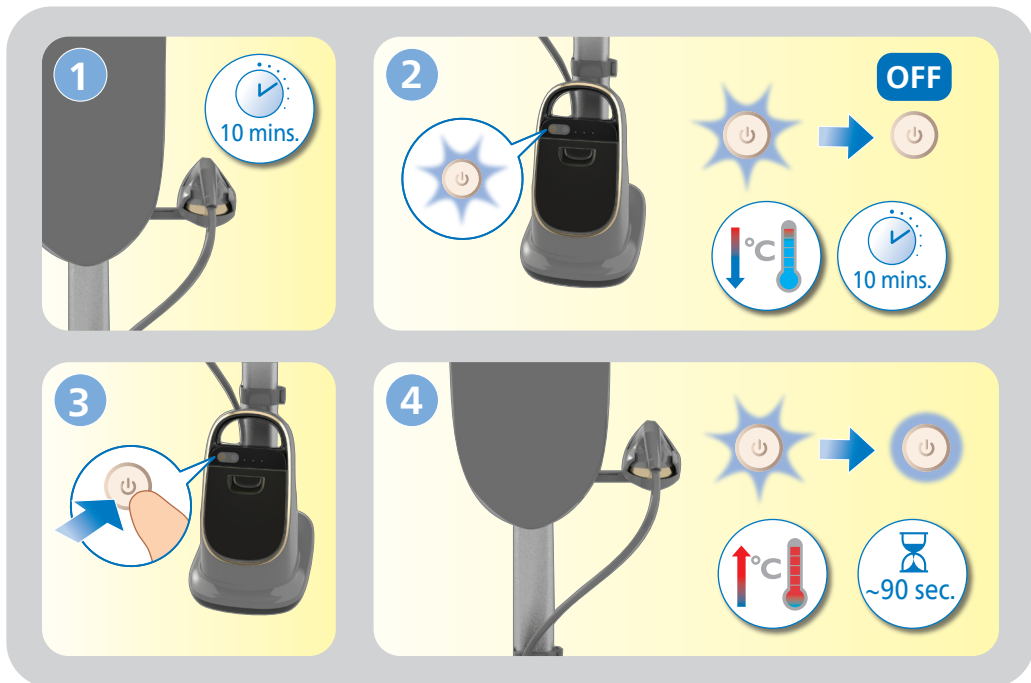












EN Figure 2: It switches off automatically after blinking for 10 minutes.

AZ Şəkil 2: 10 dəqiqə yanib-söndükdən sonra avtomatik sönür.

BG Фигура 2: Изключва се автоматично, когато не се използва в продължение на 10 минути.

CS Obr. 2: Automaticky se vypne, když po dobu 10 minut bliká.

DA Figur 2: Det slukker automatisk, når det har blinket i 10 minutter.

DE Abbildung 2: Das Gerät schaltet sich automatisch aus, nachdem es 10 Minuten lang blinkt.

EL Εικόνα 2: Απενεργοποιείται αυτόματα όταν αναβοσβήνει για 10 λεπτά.

ES Figura 2: Se apaga automáticamente tras parpadear durante 10 minutos.

ET Joonis 2: See lülitub automaatselt välja pärast 10 minutit vilkumist.

FI Kuva 2: Virta katkeaa automaattisesti, kun valo on vilkkunut 10 minuuttia.

FR Figure 2 : l'arrêt est automatique au bout de 10 minutes de clignotements.

HR Slika 2: automatski se isključuje nakon 10 minuta bljeskanja.

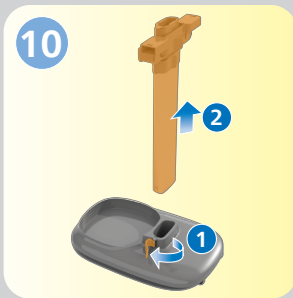
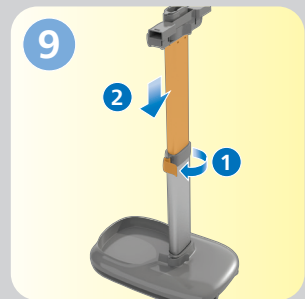
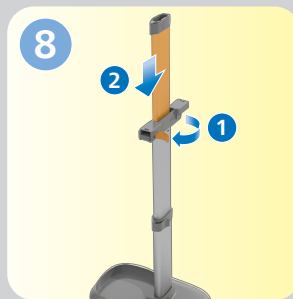
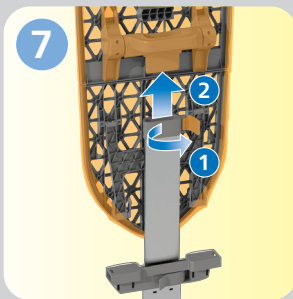
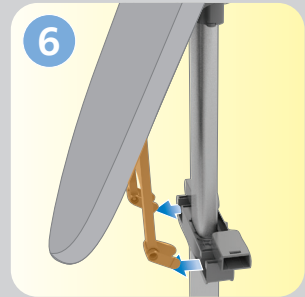
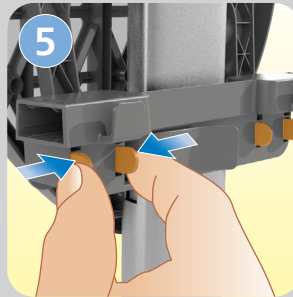
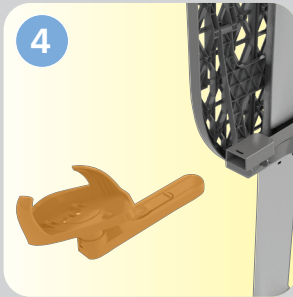
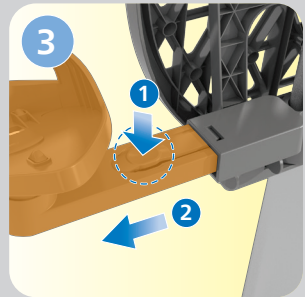
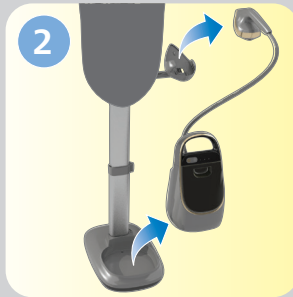
HU 2. ábra: 10 perc villogás után automatikusan kikapcsol.

HY Կարձ 2. 10 րոպէ թարթելոց հետո այն ավտոմատ կ'երպով անջատւիւմ է:

- IT** **Figura 2:** si spegne automaticamente dopo aver lampeggiato per 10 minuti.
- KA** **სურათი 2:** ის ავტომატურად გაითიშება, 10 წუთის განმავლობაში ციმციმის შემდეგ.
- KK** **2-сурет:** 10 минут жыпылықтағаннан кейін ол автоматты түрде сөнеді.
- KY** **2-сурет:** 10 мүнөт бүлбүлдөгөндөн кийин ал автоматтык түрдө өчөт.
- LT** **2 pav.:** mirksi 10 min. ir po to išsijungia automatiškai.
- LV** **2. attēls:** izslēdzas automātiski pēc 10 minūšu ilgas mirgošanas.
- MK** **Слика 2:** се исклучува автоматски по 10-минутно трепкање.
- NL** **Afbeelding 2:** Het apparaat schakelt automatisch uit nadat het 10 minuten heeft geknipperd.
- NO** **Figur 2:** Den slås av automatisk etter å ha blinket i 10 minutter.
- PL** **Rysunek 2:** Wyłącza się automatycznie po 10 minutach migania.
- PT** **Figura 2:** Desliga-se automaticamente após ficar intermitente durante 10 minutos.
- RO** **Figura 2:** Se oprește automat după ce luminează intermitent timp de 10 minute.
- RU** **Рисунок 2.** Он отключится автоматически по истечении 10 минут.
- SK** **Obrázok 2:** Po 10 minútach blikania sa automaticky vypne.
- SL** **Slika 2:** po 10 minutah utripanja se samodejno izklopi.
- SQ** **Figura 2:** Fiket automatikisht pasi pulson për 10 minuta.
- SR** **Slika 2:** Automatski se isključuje nakon 10 minuta treperenja.
- SV** **Bild 2:** Den stängs av automatiskt när den har blinkat i tio minuter.
- TG** **Тасвири 2:** Пас аз чашмак задан ба муддати 10 дақиқа он ба таври худкор хомӯш мешавад.
- TK** **Şekil 2:** Ol 10 minutlap gyryup durandan soň awtomatik usulda öçýär.
- TR** **Şekil 2:** 10 dakika boyunca yanıp söndükten sonra otomatik olarak kapanır.
- UK** **Мал. 2.** Індикатор автоматично перестане блимати через 10 хвилин.
- UZ** **2-rasm:** 10 daqiqa chaqnashdan so'ng u avtomatik o'chib qoladi.

HE **איור 2:** הוא כבה באופן אוטומטי לאחר הבהוב במשך 10 דקות.











Вълнообразен картон – Велпапе



Полиетилен с ниска плътност

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license. This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

2023 © Versuni Holding B.V.



642001002380 (25/09/2023)